

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 62 (1996)  
**Heft:** [1]  
  
**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Sigerist, Henry

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EDITORIAL

All the hoo-ha that is going on at the moment about England's Royal Family is leaving most of us Swiss rather cold. There are two good reasons for this:

The first is that we have very little affinity with royalty in general and with the Queen of England and her family in particular. For most of us who have dual nationality, it must have come as a bit of a surprise when, upon becoming a New Zealand citizen, we had to pledge allegiance to the Queen.

In this day and age where, from the economical point of view, the only logical moves are for Great Britain to integrate into Europe and for New Zealand to get closer to the Pacific and Asia markets, the interests of these two countries, geographically set at opposite ends of the world, are growing so far apart that it is an anachronism today for New Zealand to still have as head of state a queen who is hardly ever seen in New Zealand.

So for most of us, and this goes for all other non-British migrants as well, the Queen means very little to us. Furthermore the antics of some members of her family, profusely reported throughout the world in all medias from TV to the cheapest boulevard magazine, do not help the cause of the British monarchy. And amongst all this mayhem that is going on in her family and her duties as Head of State of Great Britain and a few other countries throughout the world, how much time has the Queen left to concern herself with New Zealand? Not a lot if any at all.

The second reason is that the Swiss in general do not go for the personality

cult. In this respect we are quite different from most other nations. Admittedly we do have some national heroes such as William Tell, Winkelried, Zwingli, Pestalozzi, Henri Dunand and General Guisan to name just a few, but they are all dead. We do not go for living idols to act as role-models for our lives.

But most other countries seem to need such a figurehead, a charismatic person who, for a time, becomes the symbol of the nation. A typical example is the Queen of England. Having been put in this exalted position, on some sort of pedestal, high above the rest of the mortals, the Queen's life has become a matter of daily consumption for the nation. Every move, every word she speaks, every gesture, the colour of her hat, the size and shape of her handbag, the height of her hemline, everything is observed, recorded, noted, analysed and discussed. The whole nation seems to live by its Queen. A happy Queen lifts the morale of the country, a sad Queen depresses the whole nation.

The President of the USA is another example of how a nation lives by one single person. Elected to the highest office in the USA, each President is considered, at the beginning of his term at least, as some sort of semi-god who is going to solve all the nation's problems. Every aspect of life in the USA revolves around the President. If he falls ill, the stockmarket tumbles. If he goes jogging, the whole nation jogs with him. No US citizen could imagine life without a President, so much so that if a President dies in office, the next must be elected within the hour otherwise the country would be in instant chaos.

New Zealand too could scarcely exist without a Leader. Here this charismatic figure comes in the form of a Prime Minister. He is the leader of his political Party, leader of the Government and leader of the nation. Nevermind that invariably the majority of New Zealanders believe that they are being led in the wrong direction, the country still needs and will always want a Leader.

One thing that the Queen, the US President, our Prime Minister and for that matter leaders of all other nations have in common: They are all supposed to be everything to everyone. They are expected to have an opinion on every conceivable subject under the sun and not only to have the right answer to every problem, but more importantly, an answer that appeals to everybody as well.

Having put their leaders on a high pedestal and treated them as some semi-gods, the nations expect them to perform the miracles they are supposed to produce. These nations should remember the old saying: "The higher a monkey climbs a tree, the more you see his bum" and you could add to that "the less the monkey sees what is happening on the ground". The people should realise that these leaders, high above the rest of the world, are still only human beings and that it is an absolute impossibility for them to do it right for everyone. Nevertheless, these nations carry on their love/hate charade with their leaders, election after election. A leader is elected with great expectations simply to be discarded a few years later as totally incompetent and the process starts all over again with a new leader.

In this respect, the Queen is better off as she is there for life (or at least as long as she wants to) and not directly involved in politics. But she has to contend with her family who is up there on the pedestal with her and therefore subject to the same intense scrutiny as herself.

## SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

**PATRON:** Mr. Ernst Thurnheer, Ambassador of Switzerland

**PRESIDENT:** Hans Fitzi, 12 Darwin Lane, Auckland, Phone: 524-8899

**VICE-PRESIDENT:** Peter Schüpbach, 30 Penfold Place, Auckland, Phone: 836-0493

**SECRETARY/TREASURER:** Carmen Gordon, 122A Waipuna Rd. East, Mt. Wellington, Auckland, Phone: 527-6249 (Pvt.), 366-3010 (Bus.)

**RIFLEMASTER:** Peter Rust, Baily Rd, R.D.3. Te Awamutu Ph. 872 2636

### DELEGATES TO THE SWISS ABROAD CONFERENCE IN SWITZERLAND

**DELEGATE:** Jürg Stucki, 46 The Crescent, Roseneath, Wellington

**DEPUTY DELEGATE:** Marie-Therese Melville-Schöpfer, P.O. Box 79-294, Royal Heights, Auckland 1230, Phone 833-4029

**EDITOR:** Henry Sigerist, Travelair, P.O. Box 37-335, Parnell, Auckland, Phone: 377-3285 (bus.) or 473-9011 (home), FAX 302-1099 (bus.)

### CLUB REPRESENTATIVES

#### AUCKLAND

**SECRETARY:** Annegret Wolf, 14 Ruarangi Road, Mt. Albert, Phone: 846-0736

#### CHRISTCHURCH

**SECRETARY:** Jürg Hönger, 58 Hackthorne Rd. Christchurch 2, Phone: 332-6211

#### HAMILTON

**SECRETARY:** Erica Clarkin, R.D.4, Eureka, Hamilton, Phone: 824-1870

#### TARANAKI

**SECRETARY:** Doreen Schuler, Palmer Rd. P.O. Box 33, Kaponga, Phone: 764-6533

#### WELLINGTON

**SECRETARY:** Rosmarie McKinney, 150 Raroa Rd, Kelburn, Wellington. Ph: 475-3996

**EMBASSY OF SWITZERLAND:** Panama House, 22 Panama Street, Wellington, Phone 472-1593 or 472-1594 Fax 499-6302

**HONORARY CONSUL:** Peter Deutschle, P.O. Box 90-209, Auckland Mail Centre Phone/Fax 09/366-0403

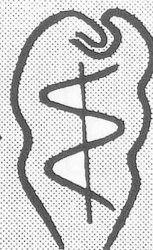
# WELEDA

Founded in Switzerland 1921  
Established New Zealand 1955

*Natural Medicines*

*Natural Body Care*

*Gentle Baby Care*



**Quality in Harmony  
with Nature**

**WELEDA preparations are  
available from selected  
Pharmacies and Health  
Food Stores**

When everything is said and done, the problem does not lie with the leaders themselves. The fault is in the creation of these positions. We all know that unlimited wealth and power corrupts the mind of any person in a sense that the person loses total contact with everyday life. It may sound absolutely paradoxical, but a Leader in such a position is no longer fit to lead a nation.

We Swiss have recognised this fact many generations ago. No single person would ever be good and clever enough to govern our country single handedly. In fact, many Swiss believe that not even our seven Federal Councillors are clever enough to run our country properly, so how on earth could one person alone succeed where a team of seven wise men (and women) are actually struggling? Therefore, it does not come as a surprise that now and then pressure is put on the Swiss Government to increase the number of Federal Councillors to nine, eleven or even thirteen.

What is surprising though is the fact that no country with a "Leader" at its head has ever realised how much better the Swiss form of Government really is where no "Leader" in any form or shape is necessary or even remotely wished for.

## DOUBLE-DECKER CABLE CARS

After the double-decker buses and trains, here are now the double-decker cable cars. The first to be installed in the whole world went to the Samnaun-Ischgl cable car company. Each cabin takes some 180 passengers.

The decision to go for double-decker cabins was the result of some long standing arguments between tourist interests and nature conservationists.

The cable car company, supported by the local authorities and the tourist office, wanted to build additional cable railways to provide access to the ski fields to more ski enthusiasts. The conservationists objected to more pylons and railway terminals to be built to spoil the landscape. And so a compromise was reached. The same cable car line carries now twice as many passengers without any further disfigurement to the landscape. Clever, but someone had to think of it first.

## FEMALE OFFICERS IN SWISS ARMY



*Looking at these attractive female officers, it would seem that life in the army might after all be much more pleasant for the new male recruits than it was in the old days, when we had to cope mostly with sadistic and vicious male lieutenants whose vocabulary was mainly reduced to one staple sentence: "Sie Schafs.... Sie". We are sure that these good-looking female officers will have nicer words at their disposal when addressing themselves to male recruits.*

The presence of female officers is becoming more visible in the Swiss army. Under the new rulings, women can now attend officers' training schools alongside their male counterparts rather than in separate camps as in the past and so far the results have been very positive. The only remaining obstacle to full integration is the fact that women are still not allowed to participate in actual combat activities. However, the women have not given up yet and a move is under way to break down this last barrier by allowing women to participate on a voluntary basis.

Although most men and particularly male officers are still puzzled as to why women really want to volunteer for the armed forces and go through all these rigorous courses to become officers, they are learning to accept the inevitable, realising that women are from now on a part of the Swiss army. Maybe with more and more women volunteering, the whole Swiss army may one day be based on voluntary "conscription". This

would eliminate another field of inequality between men and women in an area where the odds are presently stacked against the men who must enter the army whether they like it or not.

## GREENPEACE CASHES IN ON ATOMIC TESTS

The French atomic bomb tests on Mururoa in French Polynesia are a boon for Greenpeace Switzerland. Since France resumed its tests, Greenpeace Switzerland has seen its membership increase from 5,000 to 25,000. Whilst income used to be around 10 million SFR per year, Greenpeace Switzerland have announced a much much higher income for 1995 (how much exactly they would not say). The question is of course: will this level of support and amount of donations continue after the end of the present French test series?

**Swiss Chef Berta  
Kiwi Host Keith**

**TARANAKI'S TOP RESTAURANT  
LODGE - CHALETs - FAMILY UNITS  
Free Phone 0800-657 100**

**Mountain House**  
MOTOR LODGE  
**Mount Egmont**



**MARIANNE REINHARD**

Mobile: 025-764-127

A/H: 521-1149

For all your Real Estate Needs-  
Buying - Selling - Renting  
Anywhere in New Zealand and  
Australia.

M R Realty Ltd MREINZ  
237 Tamaki Drive, Kohimarama,  
Auckland  
Phone: 528-6169  
Fax: 521-3205

**United Realty**  
The Right Advice

A member of the Ray White Real Estate Group.  
480 Offices throughout, New Zealand, Australia, Hong Kong, Jakarta